

N. 97 — 1911 (97 — 1805)

[C — 97/36122]

**15 JULI 1997. — Bijzonder decreet houdende wijziging van artikel 33
van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 163 van 29 augustus 1997, blz. 22164, moet de titel gelezen worden als hierboven.

—————
TRADUCTION

F. 97 — 1911 (97 — 1805)

[C — 97/36122]

**15 JUILLET 1997. — Décret special portant modification de l'article 33
de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 163 du 29 août 1997, p.22165, il y a lieu de lire l'intitulé comme ci-dessus.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1912 (97 — 1531)

[C — 97/27477]

10 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon établissant un catalogue des déchets. — Errata

Dans la version française de l'arrêté susmentionné publié au *Moniteur belge* du 30 juillet 1997, à la page 19498, il faut supprimer les termes suivants :

- à l'article 5, alinéa 2, : « 6° la copie du récépissé du versement ou de l'avis de virement du compte n°/091-0119754-85 de l'office d'un droit de dossier fixé à 2 500 BEF »;

- à l'article 10, alinéa 3, : « et 6° »;

- à l'article 12, § 2, : « par décision motivée ».

Dans les versions française, allemande et néerlandaise du même arrêté, il faut lire :

- à l'annexe I, après le code 18 02 98 : « 18 02 99 » à la place de « 18 01 99 »;

- à l'annexe I, après le code 19 07 01 : « 19 07 99 » à la place de « 19 06 99 ».

Dans la version française du même arrêté, il faut lire :

- à l'annexe II, C9 : « Le sélénium, les composés du sélénium » à la place des mots « Le sélénium, les composés de l'arsenic »;

- à l'annexe II, C26 : « Le phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux » à la place des mots : « Le phosphore, les composés du phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux »;

- à l'annexe II, C50 : « dibenzo-para-dioxines polychlorées » à la place des mots « dibenzo-para-dioxines polychlorés »;

- à l'annexe III, H1 : « dinitrobenzène » à la place du mot « dinitrobenbèze ».

—————
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1912 (97 — 1531)

[C — 97/27477]

10. JULI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung eines Abfallkatalogs. — Errata

In der französischen Fassung des vorerwähnten Erlasses, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Juli 1997 auf Seite 19498, ist folgender Wortlaut zu streichen:

- in Artikel 5 Absatz 2: « 6° la copie du récépissé du versement ou de l'avis de virement au compte n° 091-0119754-85 de l'office d'un droit de dossier fixé à 2 500 BEF »;

- in Artikel 10 Absatz 3: « et 6° »;

- in Artikel 12 § 2: « par décision motivée ».

In der französischen, deutschen und niederländischen Fassung desselben Erlasses ist zu lesen:

- in der Anlage I, nach dem Code 18 02 98: « 18 02 99 » an Stelle von « 18 01 99 »;

- in der Anlage I, nach dem Code 19 07 01: « 19 07 99 » an Stelle von « 19 06 99 ».

In der französischen Fassung desselben Erlasses ist zu lesen:

- in der Anlage II, C9: « Le sélénium, les composés du sélénium » an Stelle des Wortlauts « Le sélénium, les composés de l'arsenic »;

- in der Anlage II, C26: « Le phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux » an Stelle des Wortlauts « Le phosphore, les composés du phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux »;

- in der Anlage II, C50: « dibenzo-para-dioxines polychlorées » an Stelle des Wortlauts « dibenzo-para-dioxines polychlorés »;

- in der Anlage III, H1: « dinitrobenzène » an Stelle des Wortes « dinitrobenbèze ».

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1912 (97 — 1531)

[C — 97/27477]

10 JULI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van een afvalcatalogus. — Errata

In de Franse versie van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op blz. 19498 van het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1997, dienen de volgende termen geschrapt te worden :

- in artikel 5, tweede lid : « 6° la copie du récépissé du versement ou de l'avis de virement du compte n° 091-0119754-85 de l'office d'un droit de dossier fixé à 2 500 BEF »;

- in artikel 10, derde lid : « et 6° »;

- in artikel 12, § 2 : « par décision motivée ».

In de Franse, Duitse en Nederlandse versies van hetzelfde besluit, dienen de hiernavermelde nummers te worden gelezen als volgt :

- in bijlage I, na de code 18 02 98 : « 18 02 99 » in plaats van « 18 01 99 »;

- in bijlage I, na de code 19 07 01 : « 19 07 99 » in plaats van « 19 06 99 ».

In de Franse versie van hetzelfde besluit dienen de hiernavermelde termen te worden gelezen als volgt :

- in bijlage II, C9 : « Le sélénium, les composés du sélénium » in plaats van « Le sélénium, les composés de l'arsenic »;

- in bijlage II, C26 : « Le phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux » in plaats van : « Le phosphore, les composés du phosphore, les composés du phosphore, à l'exclusion des phosphates minéraux »;

- in bijlage II, C50 : « dibenzo-para-dioxines polychlorées » in plaats van « dibenzo-para-dioxines polychlorés »;

- in bijlage III, H1 : « dinitrobenzène » in plaats van « dinitrobenzéne ».

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[97/11303]

**5 AOUT 1997. — Arrêté ministériel
portant démission et nomination des membres
du Comité socio-économique pour la Distribution**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1975 déterminant la composition du Comité socio-économique pour la Distribution,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1er. Démission honorable de son mandat de membre suppléant du Comité socio-économique pour la Distribution est accordée à M. Marien, Luc, inspecteur principal.

§ 2. Est nommée membre suppléant du Comité socio-économique pour la Distribution, Mme Neuckermans, Annick, assistante administrative, qui achèvera le mandat de M. Marien.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 août 1997.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/11303]

**5 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit
houdende ontslag en benoeming van leden
van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1975 houdende samenstelling van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie wordt verleend aan de heer Marien, Luc, eerstaanwezend inspecteur.

§ 2. Wordt tot plaatsvervangend lid van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie benoemd, Mevr. Neuckermans, Annick, bestuursassistent, die het mandaat van de heer Marien zal beëindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 augustus 1997.

E. DI RUPO

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9751]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 6 juillet 1997, entrant en vigueur le 14 septembre 1997, est acceptée la démission de M. Fobe, E., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9751]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 6 juli 1997, dat in werking treedt op 14 september 1997, is aan de heer Fobe, E., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Schaerbeek.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.